

မြန်မာအင်္ဂလိပ်နှစ်ဘာသာ  
နိဂုံးနှစ်ခုစီထားပါသည်။

ဆေးရောင်စုံဓမ္မရုပ်ပြ

မိဘတို့ပြုစုကျွေးမွေးသော သားသမီးတို့လက်ငင်းရသော အကျိုးများ

# ဘီလူးချစ်သော...သား

The Son Whom Loved By Ogree

ပန်းချီ  
အောင်ကြောင်းဖြာ  
ဇာတ်ညွှန်း  
မှဒိတာ

BURMESE  
CLASSIC

တန်ဖိုး  
၁၂၀၀ကျပ်





# ဝပျဒါန

ရမ်းစုံများစွာ ဆတ္တဝါ ချမ်းသာကိုယ်ပီတိဋ္ဌိဝါစာ

May all livings be peaceful



BURMESE CLASSIC

သို့

.....  
.....

မှ

.....  
.....



**ထုတ်ဝေသူ**

ဦးတင်ဓဋ္ဌ (မြ-၀၄၈၂၄)  
(နဂါးပျံလစဉ်)  
အမှတ်(၉၆/ဘီ)လမ်းသစ်လမ်းလမ်းမတော်မြို့နယ်  
ရန်ကုန်မြို့

**မျက်နှာဖုံးပုံနှိပ်**

ဦးဇော်အောင် (မြ-၀၀၈၅၁)  
(ရတနာရွှေပုံနှိပ်တိုက်)  
အမှတ်(၂၉၃ဘီ)၊ လမ်း၄၀၊ ကျောက်တံတားမြို့နယ်  
ရန်ကုန်မြို့

**အတွင်းပုံနှိပ်**

ဦးအောင်ငြိမ်းချမ်း (၀၀၂၇၅)  
Yangon Printing & Publishing  
Group (Y.P.P.G) Offset  
အမှတ်(၂၂)၊ သပိုင်းဘူတာရုံလမ်းသွယ်၊ ၂-ရပ်ကွက်  
မရမ်းကုန်းမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့

**ထုတ်ဝေသည့် ခုနှစ်**

၂၀၁၇ ခုနှစ်၊ ဇွန်လ (ပထမအကြိမ်)  
အုပ်စု(၁၀၀၀) တန်ဖိုး ၁၂၀၀ ကျပ်



ဘာသာရေးအကြံပေးနှင့် အင်္ဂလိပ်စာဘာသာပြန်  
ဦးကျော်ကျော်စိုး (အင်္ဂလိပ်စာနည်းပြ)

**ဇာတ်ညွှန်း**

မုဒိတာ  
အတွင်းပန်းချီ (ခဲ)  
ဦးမင်းဦး  
အတွင်းပန်းချီ (မင်)  
ဝင်းနိုင်ဦး

မျက်နှာဖုံးကာလာဂရပ်ဖစ်  
သိန်းရွှေကြည်  
အတွင်းကာလာဂရပ်ဖစ်  
မင်းထက်နိုင်

မျက်နှာဖုံးနှင့်အတွင်း CTP  
EAGLE CTP

စီစဉ်ထုတ်ဝေနှင့်ဖြန့်ချိရေး  
အတီး(နဂါးပျံစာပေ)  
ဖုန်း - ၀၉ ၄၃၀၆၉၉၃၂

**Publisher**

U Tin Ngwe(Nagar Pyan,Monthly)

**Cover Press**

U Zaw Aung(Yadanar Swe Off-set)

**Inside Press**

U Aung Nyein Chan (00275)  
Yangon Printing & Publishing  
Group (Y.P.P.G) Offset

**Published Year**

2017, June (First Time)  
Books (1000), Price- 1200 Kyats.

**Religious Advisor & Translator**

U Kyaw Kyaw Soe(English Instructor)

**Scenarist**

Mu Di Tar

**Inside Illustration**

U Min Oo & win Naing Oo

**Front Cover Colour Graphic**

Thein Shwe Kyi

**Inner Colour Graphic**

Min Htet Naing

**Front Cover & Inside CTP**

EAGLE CTP

Arrangement, Publication & Distribution

Ah Tee (Nagar Pyan Literature)

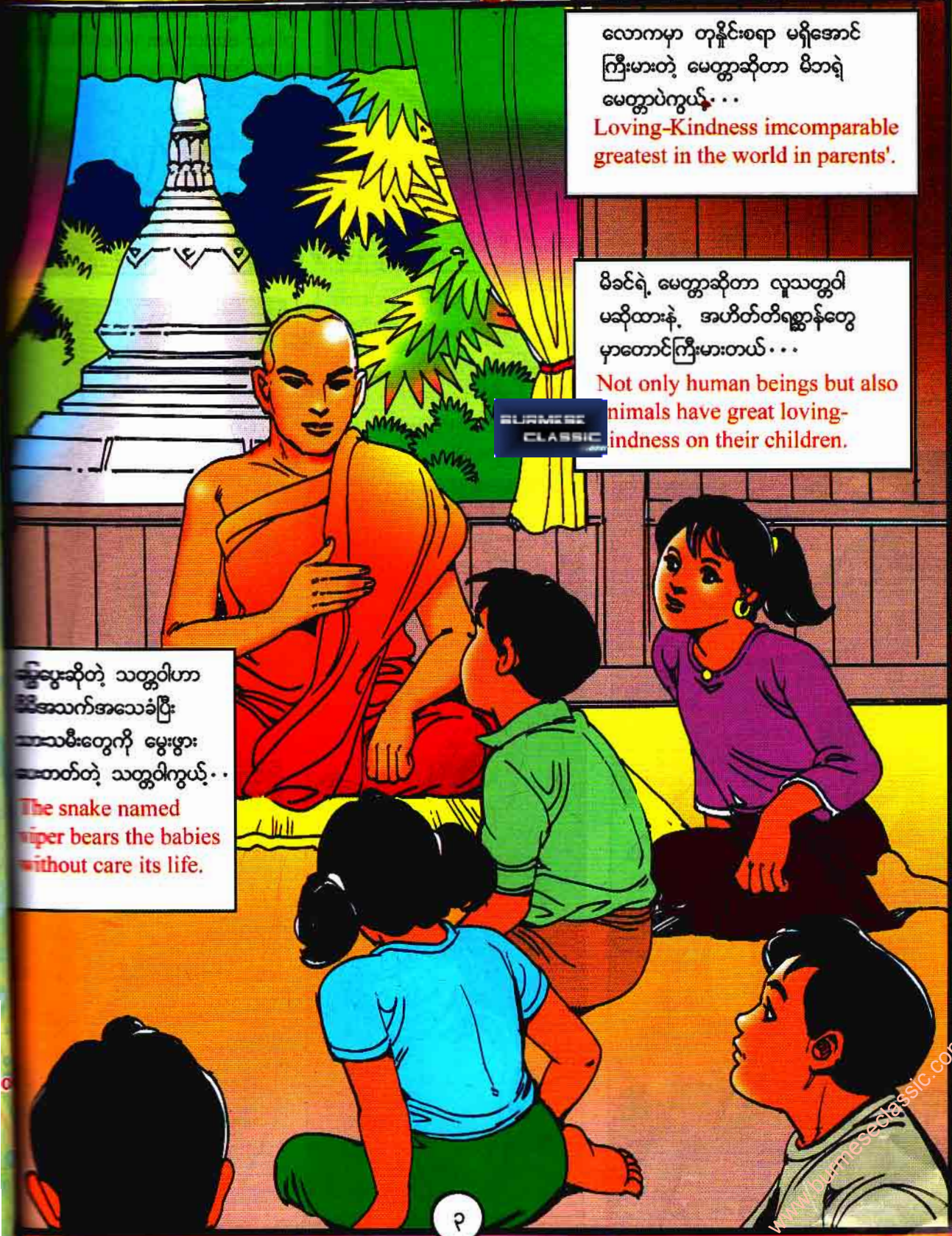
Ph:09-43069932

www.burmeseclassic.com



# မိဘပေတ္တ

The Most Noble Loving-Kindness Of Parents



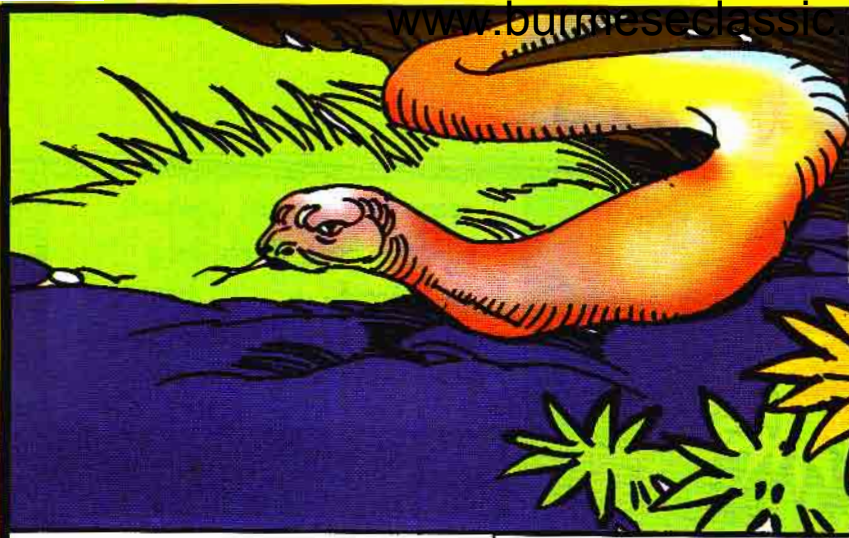
လောကမှာ တုနိုင်းစရာ မရှိအောင် ကြီးမားတဲ့ မေတ္တာဆိုတာ မိဘရဲ့ မေတ္တာပဲကွယ်...  
**Loving-Kindness imcomparable greatest in the world in parents'.**

မိခင်ရဲ့ မေတ္တာဆိုတာ လူသတ္တဝါ မဆိုထားနဲ့ အဟိတ်တိရစ္ဆာန်တွေ မှာတောင်ကြီးမားတယ်...  
**Not only human beings but also animals have great loving-kindness on their children.**

BURMESE CLASSIC

မိစ္ဆာပွေးဆိုတဲ့ သတ္တဝါဟာ မိမိအသက်အသေခံပြီး သားသမီးတွေကို မွေးဖွား ထားတာတို့ သတ္တဝါကွယ်...  
**The snake named wiper bears the babies without care its life.**





သာသမီး မွေးဖွားဖို့ အချိန်နီးကပ်လာတဲ့ အခါ မြွေမွေးမကြီးဟာ လူသူကင်းရှင်းပြီး နေပူဒဏ်ရရှိမယ် နေရာကို ရှာဖွေတယ်  
She-viper searches for the shiny place under sun when the time bear comes.

စိတ်ချလောက်တဲ့ နေရာရောက်တော့ ဖောင်းကားနေတဲ့ ဝမ်းဗိုက်ကြီးကို ပက်လက်လှန်ပြီး နေပူလှန်းတော့တာပဲ..  
When she sees there, she makes sun burn her womb under the sun light.

မွန်းတည့်နေ အပူရှိန်ပြင်းလာတဲ့ အထိ မရွှေ့ပဲနေတော့ ဗိုက်ကြီးက ပျော့ပြောင်းလာတယ် ..  
Her hard wamb becomes soft under strong sun light in afternoon.



အပျော့ဆုံး အချိန်ရောက်တဲ့အခါ ဗိုက်ထဲက သားသမီးတွေဟာ ထိုးဖောက်ထွက်လာကြတယ်..  
The small baby vipers penetrate from soft wamb easily.



တောင်မြင်ခွင့်မရလိုက်တဲ့ သား  
တွေကို အသက်အသေခံပြီး မွေး  
လိုက်တယ်...

**As soon as bearing all, she-viper  
is dead.**

လိုရာထွက်သွားတဲ့ သားသမီးတွေ  
ကတော့ မိဘမေတ္တာကို ဘယ်သိ  
နိုင်ကြမလဲ....  
**The small baby vipers can't  
understand the loving-  
kindness of mom.**

သူတို့လေးတွေ သိနိုင်တာ  
ကတော့ သူတို့ကိုယ်တိုင်  
မိခင်ဘဝရောက်မှ သိနိုင်  
ကြမှာပါ...  
**The time they know  
about loving-kindness  
will be at the time they  
become a mom.**

ဒါ... နိမ့်ကျတဲ့  
သတ္တဝါရဲ့ မေတ္တာပဲ  
ရှိသေးတယ်နော်....  
**It's loving-kindness  
of animal only.**





သီရိလင်္ကာနိုင်ငံက တကယ်ဖြစ်ရပ်  
တစ်ခုကို ပြောပြမယ်နော်...

You're told about a real  
happen in Srilanka.

တောထဲမှာ ထင်းခွေသွားတဲ့ အဖွဲ့နဲ့  
လိုက်သွားချင်တဲ့ သားကို မိခင်က  
နားခိုင်းပြီး တားတယ်...

A son who wanted to come  
with a man group to forest  
for firewood was prevented  
by his mom.

သားလေးရယ်  
အန္တရာယ်များလှပါတယ်...  
မလိုက်သွားပါနဲ့ကွယ်...

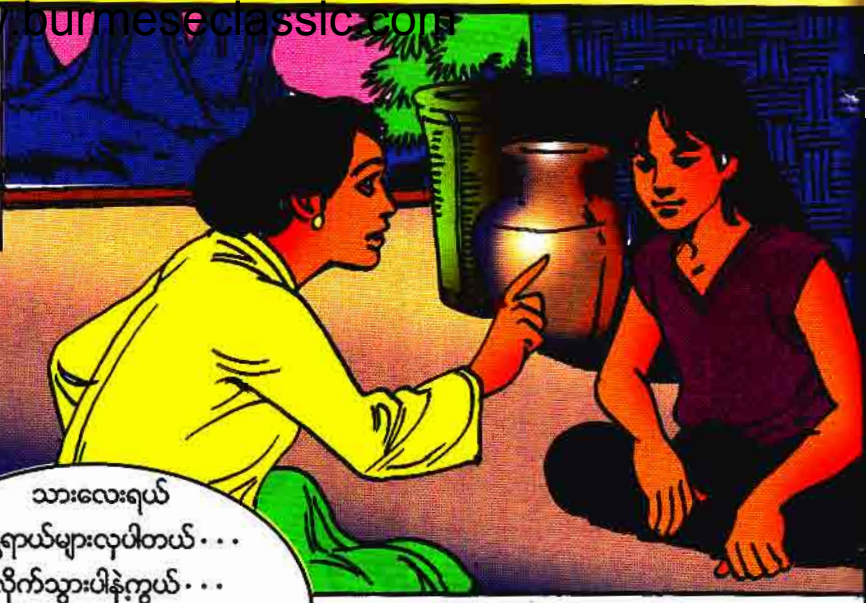
My son, it's dangerous.  
You shouldn't leave  
there.

ဘာမှမဖြစ်ပါဘူး  
အမေရာ... သားလိုက်သွားမယ်...

Don't worry, mom.  
I'll.

ဘယ်လိုမှ တားမရတဲ့ သားဟာ  
ဇွတ်အတင်းလိုက်သွားတယ်...

And then, he left with  
them into forest.





အဲဒီမှာ မိခင်ဖြစ်တဲ့သူက စိတ်ဆိုးပြီး သားကို လှမ်းအော်ကျိန်ဆဲတယ်ကွဲ့...  
In fact, his mom had a curse at him in anger.

မိခင်ရဲ့  
နှာမလှောင်တဲ... သား  
တောထဲက လွှဲပြီး  
အုပ်စုခေါ်တာ

You don't listen to me.  
Be tossed buffilo at you!



အမေရဲ့ ကျိန်ဆဲသံကို ကြားပေမယ့် သားဖြစ်တဲ့သူက တောထဲပါသွားခဲ့တယ် ....  
However, he left for the forest.



မရောက်ဖူးတဲ့ တောထဲရောက်တော့ လျှောက်သွားပြီး ပျော်နေတယ်...  
He was enjoying in the forest he'd never been.



မကြာပါဘူး... အဖော်တွေနဲ့ကျွဲပြီး လမ်းပျောက်နေချိန်မှာ  
တောထဲက ကျွဲရိုင်းကြီးနဲ့ ပက်ပင်း တိုးပါလေရော...

Soon, he lost the way and faced with  
wild bufflo.



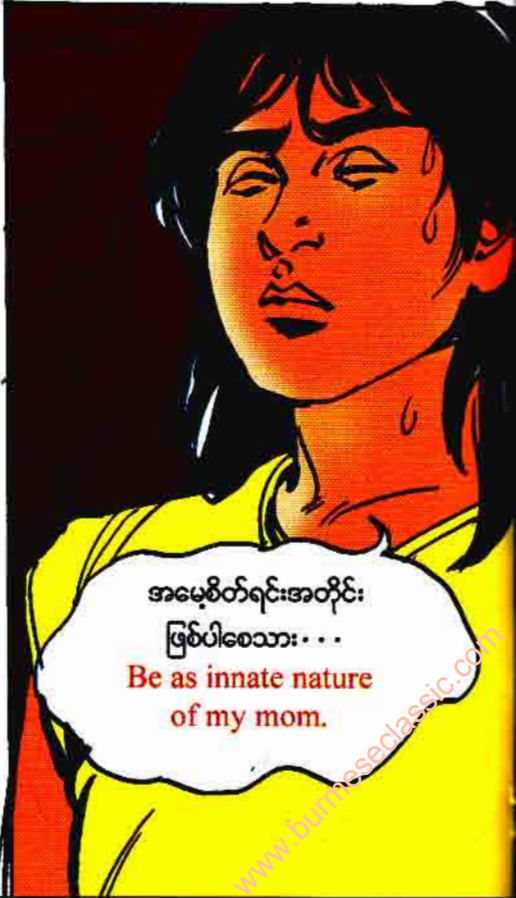
"Shuu!" ... "Shuu!"

အမေကျိန်ဆဲလိုက်သလို ကျွဲရိုင်းကြီးနဲ့ ရင်ဆိုင်  
ရတော့ သားဖြစ်တဲ့သူ တုန်လှုပ်သွားတာပေါ့...

He was frightened at wild bufflo  
as his mom said.

ဒါပေမဲ့ မိခင်ရဲ့ မေတ္တာ  
အရင်းခံကို သိနေတဲ့  
သားဟာ သစ္စာဆိုတယ်...  
But he who knew about  
innate nature of mom  
asseverated the truth.

သားကို အမေ  
ကျိန်သလိုမဖြစ်ဘဲ...  
Don't be as my  
mom cursed!



အမေစိတ်ရင်းအတိုင်း  
ဖြစ်ပါစေသား...  
Be as innate nature  
of my mom.



သားရဲ့ သစ္စာစကားအဆုံးမှာ တဟုန်တိုး  
ပြေးလာတဲ့ ကွဲရိုင်းကြီးဟာ တုန်ကန်  
ရပ်သွားတယ်...

**Straight running buffalo towards  
him suddenly stopped before him.**

ပြီးတော့ တစ်စုံတစ်ယောက် မောင်းထုတ်လိုက်သလို ချာကနဲ  
နောက်ကို လှည့်ပြေးသွားတယ်...

**And as it was driven by some one, turned round  
abruptly and ran away.**



ငါ့အသက်ဟာ  
အမေ့မေတ္တာကြောင့်  
ရှင်ရတာပဲ...

**My life stands due  
to my mom.**



မိခင်ရဲ့ နှုတ်က ဘယ်လိုပဲ ဆဲဆို ကျိန်စာ  
တိုက်ပါစေ ဖြူစင်တဲ့ မေတ္တာစိတ်က သားသမီး  
တွေ အပေါ် ပြည့်ဝနေတာမဟုတ်လား: ....

**Though the parents have any curse  
at their children, they have full of  
loving-kindness on them with innate  
natures.**



မိဘတွေရဲ့ မေတ္တာဟာ ကာယကံအစွမ်းကို မဆိုထားနဲ့ မနောက်အစွမ်းနဲ့တောင်  
ထက်မြက်စူးရှတယ်...

The loving-kindness of parents effects strongly on us not only  
by physical action but also by mental.

“မိဘမှန်က... သက်ဆုံးတိုင်ဘဲ...  
ပစ်နိုင်ခဲ့မို့... ဝမ်းထဲရှုတ်ထွေး  
စိတ်မအေး၍ မြွေပွေးကြီးကိုက်  
ကျားကြီးကိုက်ဟု... ကျိန်လိုက်လေငြား  
ဆဲဆိုငြားလည်း... စိတ်ထားမငြူ  
သန်ရှင်းဖြူ၏...”

Parents till end of life never give  
up their children mixing up in mind  
No peace for them though curse,  
have purity of mind.

မိခင်ရဲ့ နို့ရည်ဆိုတာ သွေးပေမယ့် မေတ္တာစွမ်းကြောင့် အဖြူရောင်  
အသွင်ပြောင်းသွားတာပေါ့...

The blood of a mom changes into sweet milk by  
loving-kindness



ကြီးမားတဲ့ မိဘမေတ္တာကို သိနားလည်ပြီးဆိုရင် မိဘကျေးဇူးကို  
ပေးဆပ်ရမယ်ဆိုတာ သိကြပြီပေါ့...

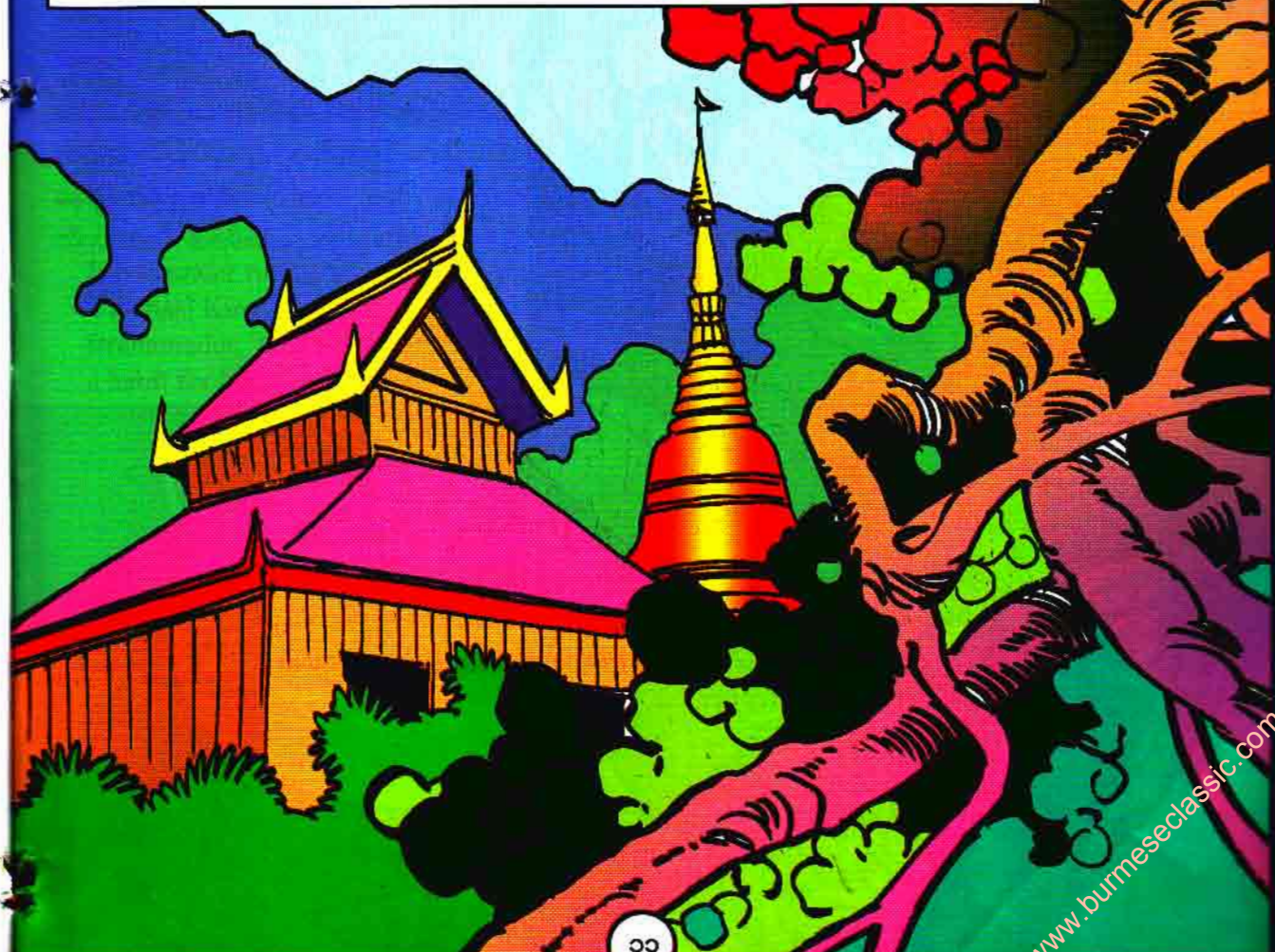
If you understand the great gratitude of parents,  
you should owing for them.

မိဘကျေးဇူးကိုသိရှိပြီး ပြုစုကျွေးမွေးသူတွေ လက်ငင်းရနိုင်တဲ့  
အကျိုး (၁၁)မျိုး ရှိတယ်...

There are eleven advantages effect presently by  
ministering the parents.

- (၁) လူအများရဲ့ ချီးမွမ်းခြင်းကို ခံရမယ်...
- (၂) ဉာဏ်ပညာနဲ့ ပြည့်စုံပြီး အသိအလိမ္မာ တိုးပွားစေတယ်....
- (၃) လူအများရဲ့ ကြည်ညိုလေးစားပူဇော်မှုကို ခံရတယ်.....

- (a) Having praise by others
- (b) Developing knowledge
- (c) Having honour by others





- (၄) မိတ်ဆွေအခြေအရံပေါများမယ်...
- (၅) ထင်ရှားကျော်စောမယ်...
- (၆) စီးပွားဥစ္စာပေါများမယ်
- (၇) ဘေးအန္တရာယ်ကင်းစင်စေမယ်...
- (၈) ကျက်သရေ မင်္ဂလာနဲ့ ပြည့်စုံတယ်...
- (၉) အသက်ရှည်အနာရောဂါကင်းမယ်....
- (၁၀) နတ်ကောင်း နတ်မြတ်တို့ စောင့်ရှောက်တယ်
- (၁၁) အလွန်မြတ်တဲ့ ချမ်းသာသုခကို ရစေတယ်ကွဲ့..

- (d) Having good friends and followers
- (e) Having reputation
- (f) Possessing much wealth
- (g) Staying in no danger.
- (h) Perfect in good appearance
- (i) No pain and having long life
- (j) Guarding Devas and
- (k) Enjoying happily in life.

လက်ငင်းဘဝမှာ ကောင်းကျိုး (၁၁) ဖြာနဲ့ ပြည့်စုံပြီး သေဆုံးတဲ့ တမလွန်မှာလည်း နတ်စည်းစိမ်ကို ရစေနိုင်တယ်နော်..

Besides, the one who perfects in above factors can enjoy at celestial wealth after death.



# ဘီလူးချစ်သော သား

The Son Whom Loved By Ogree



ငါးရာငါးဆယ်တော်တော်ထဲက (သုတန) မင်းသားလေး အကြောင်း ပြောပြမယ်နော်...

You're told about Prince Sutadu there was a jartaka in 550 birth - series of The Lord Buddha.

မိဘကို လုပ်ကျွေးတဲ့ မင်းသားလေးဟာ ကောင်းကျိုး (၁၁)ပါးကို ပိုင်ဆိုင်ခံစားရတယ်ကွဲ့..

The prince who ministered at his parents was effected by eleven advantages.

ဗာရာဏသီပြည်မှာ ဗြဟ္မဒတ်မင်းကြီးမင်းပြု နေချိန်ကပေါ့ အဲဒီမင်းကြီးဟာ သမင် လိုက်တာကို အရမ်းဝါသနာထုံသူပေါ့ကွယ်...

It was under ruling time in Varanasi Kingdom by King Brahamadut. That King had a habit for hunting deer.

မနက်ဖြန်မှာ ငါ့ကိုယ်တော်မြတ် သမင်ပစ်ထွက်တော်မူမယ်...

I'm hunting deer tomorrow.



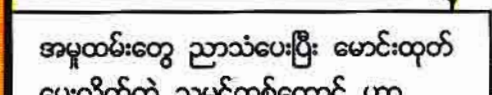
ဘုရင်ကြီး သမင်ပစ်ထွက်ရင် အခြွေအရံ အမှုထမ်းတွေ အများကြီးပိုင်းဝန်းလိုက်ကြ ရတယ်...

The attendants accompanied for the King at hunting.



တောထဲမှာ သမင်ကိုရှာပြီး ဘုရင်ကြီး ပစ်ခတ်နိုင်အောင် ပိုင်းပတ် မောင်းနှင် ပေးရတာပေါ့ကွယ်

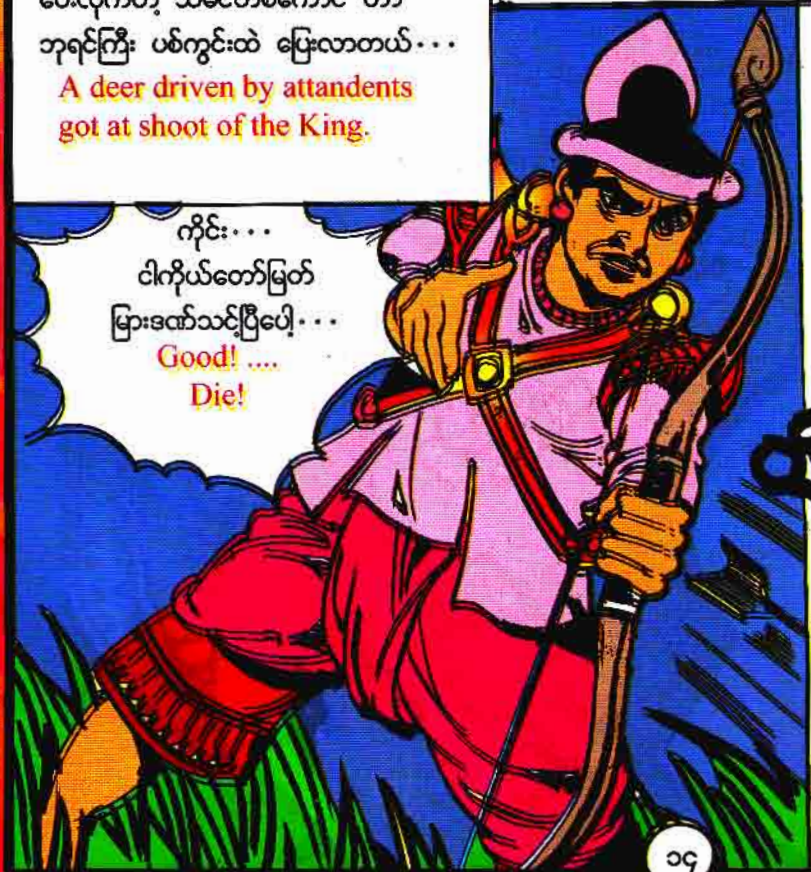
It was for searching deers in forest and to drive them towards the King.



အမှုထမ်းတွေ ညှာသံပေးပြီး မောင်းထုတ် ပေးလိုက်တဲ့ သမင်တစ်ကောင် ဟာ ဘုရင်ကြီး ပစ်ကွင်းထဲ ပြေးလာတယ်...

A deer driven by attendants got at shoot of the King.

ကိုင်း...  
ငါ့ကိုယ်တော်မြတ်  
မြားဒဏ်သင့်ပြီပေါ့...  
Good! ....  
Die!





ဘုရင်ကြီးပစ်လိုက်တဲ့ မြားချက်ထိမှန်ပြီး  
သမင်လဲကျသွားတော့တယ် ...

The deer fell down at the shoot  
of the King.



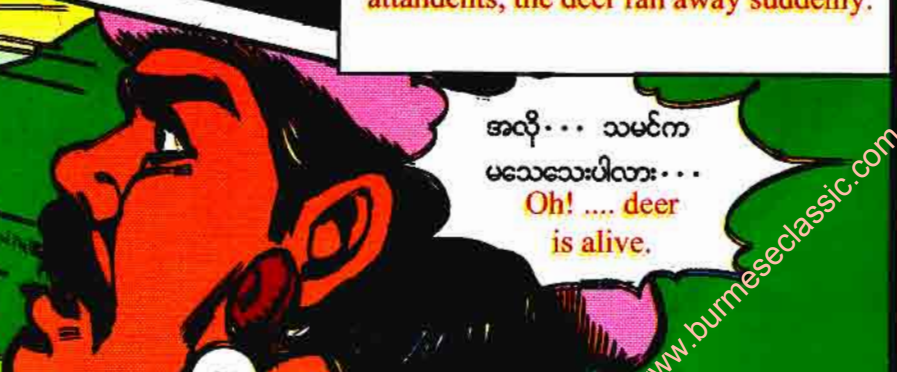
ငါ့ကိုယ်တော်မြတ်  
မြားစွမ်းကို မြင်ကြရဲ့လား...

Do you see  
my skill?



မှန်လှပါ...  
မြားတစ်စင်း သမင်တစ်ကောင်...  
ထက်မြက်ထူးချွန်လှကြောင်းပါတုရား...  
Right my Mejesty,  
One arrow one  
deer.

မူးမတ်တွေက ချီးကျူးနေတုန်းမှာပဲ သမင်ဟာ  
ဝုန်းခနဲထပြီး ပြေးတော့တယ် ...  
While the King was praised by all  
attendants, the deer ran away suddenly.



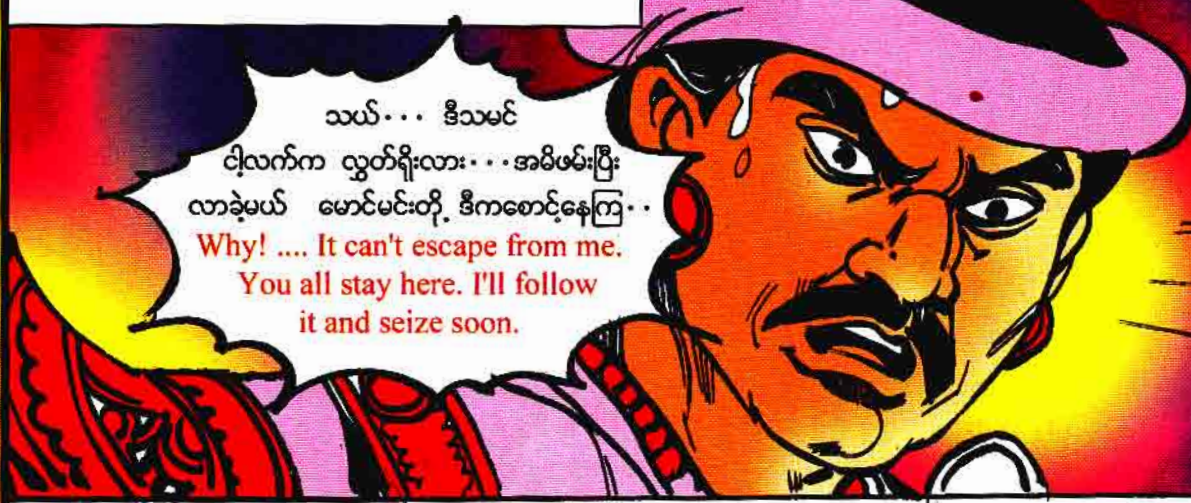
အလို... သမင်က  
မသေသေးပါလား...  
Oh! .... deer  
is alive.



ချက်ကောင်းမထိလို. သမင်က ထွက်ပြေးတော့  
မင်းကြီးဟာ ရှက်သွားတာပေါ့ကွယ်...

The King was ashamed on that happen.

သယ်... ဒီသမင်  
ငါ့လက်က လွှတ်ရိုးလား... အမိဖမ်းပြီး  
လာခဲ့မယ် မောင်မင်းတို့ ဒီကစောင့်နေကြ...  
Why! .... It can't escape from me.  
You all stay here. I'll follow  
it and seize soon.



ဘုရင်ကြီးဟာ ရှက်ရှက်နဲ့ ကြိမ်းဝါးပြီး သမင်နောက်ကို  
ပြေးလိုက်တာပေါ့...

The King followed by the deer in shame.



သမင်ကပြေး... ဘုရင်ကြီးကလိုက်နဲ့ တောနက်ထဲ  
ရောက်မှန်းမသိ... ရောက်သွားတယ်ကွဲ့...

And the King got into deep forest on  
searching for lost deer.





နောက်ဆုံးမှာ သမင်ခြေရာပျောက်ပြီး ဘုရင်ကြီး  
လည်း မောပမ်းပြီး လက်လျှော့လိုက်ရတော့တယ်။

At last, the King was so tired and  
gave up to catch the deer.

ဘုရင်ကြီး အရိပ်ခို နားမိတဲ့ ညောင်ပင်ဟာ “မဃဒေဝ” ဆိုတဲ့  
ဘီလူးကြီး ပိုင်တဲ့ ညောင်ပင်ကွယ်...။

That banyan tree was possessed by an ogree  
named Magadeva.

ဟူး...  
မောလိုက်တာ...ရှေ့ကညောင်ပင်  
ရိပ်မှာ ခဏလောက်ထိုင်နားမှပဲ...  
Huu! .... so tired! I should  
have a rest under the  
shadow of front  
banyan tree.



ဝေဿဝဏ်နတ်မင်းကြီးက ဘီလူးကြီးကို  
အပိုင်စားပေးထားတဲ့ ညောင်ရိပ်ကိုမှ  
ဘုရင်ကြီး နားခိုမိတယ် ...။

The King dropped at under  
the shadow of banyan tree  
where honoured to that ogree  
by Supreme guardian spirit  
named Vesavon.



ငါ့ပိုင်နက် အရိပ်ထဲ ဝင်လာတဲ့ သူဟာ ငါ့အစာဖြစ်ပြီပေါ့...ဟား... ဟား...ဟား...

Anybody who gets in my territory is my food.

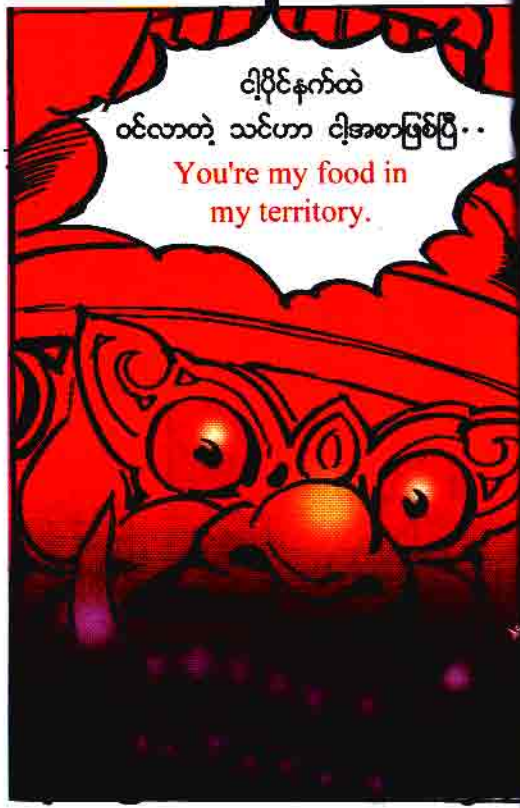
ဟယ်... ဘီ...  
ဘီလူးကြီး...ပဲ...  
Oh! .... O .....  
ogree!



ကိုယ်ထင်ပြုလာတဲ့ ဘီလူးကြီးကို မြင်တော့ ဘုရင်ကြီးလည်း ကြောက်လန့်သွားတာပေါ့ ကွယ်...

When the King saw the ogree in distinct, he was frightened.

ငါ့ပိုင်နက်ထဲ ဝင်လာတဲ့ သင်ဟာ ငါ့အစာဖြစ်ပြီ..  
You're my food in my territory.



နေ... နေပါဦး  
ဘီလူးမင်း... ငါဟာ  
ဗာရာဏသီပြည်ရှင်မင်းပါ...  
Wait! .... I'm king of  
Varanasi Kingdom.





သင်ဘာသာ ဘုရင်ဖြစ်ဖြစ်...  
ငါ့ပိုင်နက်အရိပ်ထဲရောက်လာရင် ငါ့ရဲ့  
အစာပဲဖြစ်ပြီ...

I don't care what you are. Now,  
you're food for me.



ဘီလူးမင်း...

ဒီနေ့တစ်နေ့တည်း စားရမယ့်  
အစာထက်... နေ့တိုင်းစားရမယ့်  
အစာကို သင်မလိုချင်ဘူးလား...

Agree, Do you want food  
daily instead of  
today?



ဘုရင်ကြီးမေးတော့ ဘီလူးကြီး  
လည်း ပြန်ဖြေတာပေါ့...

And the ogre  
replied.

မလိုချင်ဘဲရှိမလား...  
နေ့တိုင်းစားရရင် သိပ်ကောင်းတာပေါ့...

Good. It's ok.

ဒါဆိုလျှင်...  
ငါ့အသက်ကို ချမ်းသာပေးပါ သင့်အတွက်  
စားစရာ ငါနေ့စဉ် ပို့ပေးပါ့မယ်...

If so, you save my life.  
I'll send you food  
daily.



သင်ရဲ့ စကားကို  
ငါဘယ်လိုယုံကြည်ရမှာလဲ...  
How can I believe  
you say?



မင်းတို့ရဲ့ ကတိသစ္စာ  
တည်မြဲပါတယ် ဘီလူးမင်း...  
ငါ့အသက်ကို လွှတ်ရင် သင်နေ့စဉ်  
အစာအာဟာရ ပြည့်ဝစေရမယ်...  
The King must keep the promise.  
If you save me, you'll have  
perfect food daily.



ကောင်းပြီ  
သင်မင်းကြီး ကတိတည်ပါ...  
သင့်ကိုငါချမ်းသာပေးလိုက်မယ်...  
Keep your promise.  
I'll save you.



ဘုရင်ကြီးလည်း ဘီလူးကြီးလက်က လွတ်  
မြောက်ပြီး နန်းတော်ပြန်ရောက်တော့ ပညာရှိ  
အမတ်ကြီးကို ဖွင့်ပြောတိုင်ပင်တာပေါ့ကွယ်...  
And the King was saved from ogree  
and got back to palace. Then he  
consulted with his high officials.





ငါပေးခဲ့တဲ့ ကတိကို  
ငါတည်ရလိမ့်မယ် အမတ်ကြီး...  
ဘယ်လိုစီမံရမလဲ အကြံပေးပါဦး...  
**I must keep my promise  
I gave. Can I have any  
advice from you?  
official.**



အရှင်မင်းကြီး...  
ဘီလူးကို ဘယ်နေ့  
ဘယ်ရက်အထိ အစာပိုပေးမယ်လို့  
ကတိပြုခဲ့ပါသလဲ...  
**How did you give  
the promise at ogree  
for days?**



ဒီတော့မှ ဘုရင်ကြီးလည်း ရက်သတ်မှတ်  
မပေးခဲ့တာကို သတိရသွားတယ်...  
**The King remembered he didn't  
say for the days at his promise.**

သေဘေးကို  
ထိတ်လန့်နေလို့... ငါ့ကိုယ်တော်မြတ်  
နေ့ရှက်ကာလ သတ်မှတ်ချက် မပေးခဲ့မိဘူး  
အမတ်ကြီး...  
**I didn't say for the days at him  
due to frightening  
official.**



ဒီလိုဆိုရင်...  
နေ့စဉ်တိုင်း စီမံပေးရတော့မှာပဲ  
ဘုရား...  
**So, we'll arrange for him  
daily as you did,  
my Mejesty.**



အရှင်မင်းကြီး  
မစိုးရိမ်ပါနဲ့... ပြစ်ဒဏ်ခံနေရတဲ့  
ရာဇဝတ်သားတွေကို ဘီလူးကြီးထံ နေ့စဉ်  
ထမင်းပိုဖို့ တာဝန်ပေးစီစဉ်ရတော့မှာပေါ့ ဘုရား...  
**Don't worry my Mejesty. The prisoners  
will be ordered to send food  
at him daily.**



အင်း...  
အမတ်ကြီး အစီအစဉ်ကိုပဲ  
အားကိုးရတော့မှာပါပဲကွယ်...  
**Well, it should be as  
you say.**

ဘုရင်ကြီးလည်း အမတ်ကြီး အစီအစဉ်နဲ့ ရာဇဝတ်သားတစ်ဦးကို နေ့စဉ်  
ဘီလူးကြီးဆီလွှတ်ပြီး ထမင်းဟင်း ပိုစေတယ်...  
**The King ordered to send food at ogree daily to  
prisoners.**



ညောင်စောင်နတ်ကို  
သင်ဒီနေ့ ထမင်းပို တာဝန်ယူရမယ်...  
**You are on duty to send food  
today at guardian spirit of  
banyan tree.**





ဘီလူးကြီးရှိမှန်းမသိတော့ ရာဇဝတ်သားတွေ  
နေ့တိုင်းထမင်းသွားပို့တာပေါ့...

The prisoners sent food to banyan  
tree as they didn't know the  
guardian spirit was ogree.

ဘီလူးကြီး "မယဒေဝ" ကလည်း ပိုလာတဲ့ ထမင်းဟင်းကော...  
လာပို့သူကိုပါ စားပစ်တယ်...

Ogree Magadeva not only had food but also the man who  
sent food at him.

ငါ့အရိပ်အောက်  
ဝင်သူဟာ... ငါ့အစာပဲ...

Anybody who gets  
at me is my food.

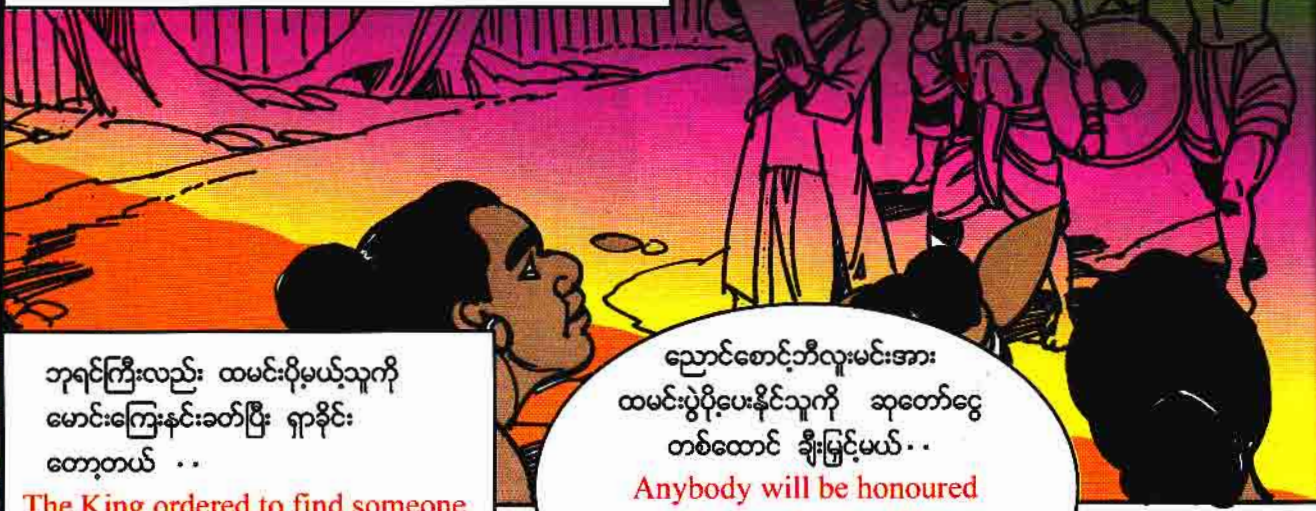


ဟား... ဟား... ဟား...  
Oh! .... O .... ogree ....  
Arr!

နေ့တိုင်း... အစာ  
စားရတဲ့ငါ့ဘဝ... ငြိမ်းချမ်းပါတိတော့...  
ဟား... ဟား... ဟား...  
I get food daily,  
so great! Harr! .....



နောက်ဆုံး အချုပ်ခန်းထဲက ရာဇဝတ်သားတွေ  
ကုန်သွားတယ်... သွားပိုမယ်သူ မရှိတော့ဘူး...  
At last, no prisoners was in prison cell.  
So, no one left to send food for agree.



ဘုရင်ကြီးလည်း ထမင်းပိုမယ်သူကို  
မောင်းကြေးနင်းခတ်ပြီး ရှာခိုင်း  
တော့တယ် ..  
The King ordered to find someone  
to send the food at agree among  
the people by stricking brass-gone.

ညောင်စောင့်ဘီလူးမင်းအား  
ထမင်းပွဲပိုပေးနိုင်သူကို ဆုတော်ငွေ  
တစ်ထောင် ချီးမြှင့်မယ်..  
Anybody will be honoured  
one thousand coins if he or  
she sends food to guardian  
spirit agree.



'Dul ... Hul ... Hul?'

အမလေး  
ဘီလူးကို ထမင်းပိုရမတဲ့...  
မသွားရဲပါဘူး...  
Oh ... my!.....  
to send food at agree?  
I don't dare.



ငွေတစ်ထောင်နဲ့  
အသက် မလဲရဲပါဘူး...  
I can't do it for  
one thousand  
coins.



ဘယ်သူမှ မပိုကြချိန်မှာ မြို့စွန်ရွာငယ်လေးက “သုတန” ဆိုတဲ့ သူဆင်းရဲသားလေးကတော့ စိတ်ဝင်စားသွားတယ်...

A poor young man who lived in Kingdom side named Sutanu was interested at that moment.



အသပြာ တစ်ထောင်တောင်ပေးမတဲ့... ငါ့အမေအတွက် ချမ်းသာပြည်စုံ လောက်တဲ့ငွေပဲ...  
That one thousand coins make my mom rich.

သုတန... ဆင်းရဲသားလေးဟာ မုဆိုးမ မိခင်အိုကြီးကို ရှာဖွေ ကျွေးမွေးနေတဲ့ သားလိမ္မာလေးကွဲ့...  
The poor young man who ministering at his widow old mom was a clever one.



သူဟာ ဆင်းရဲလှတဲ့ အသိုင်းအဝိုင်းမှာ ကြီးပြင်းလာတဲ့ သူဆင်းရဲသားလေးပေါ့...  
His relatives were poor too.

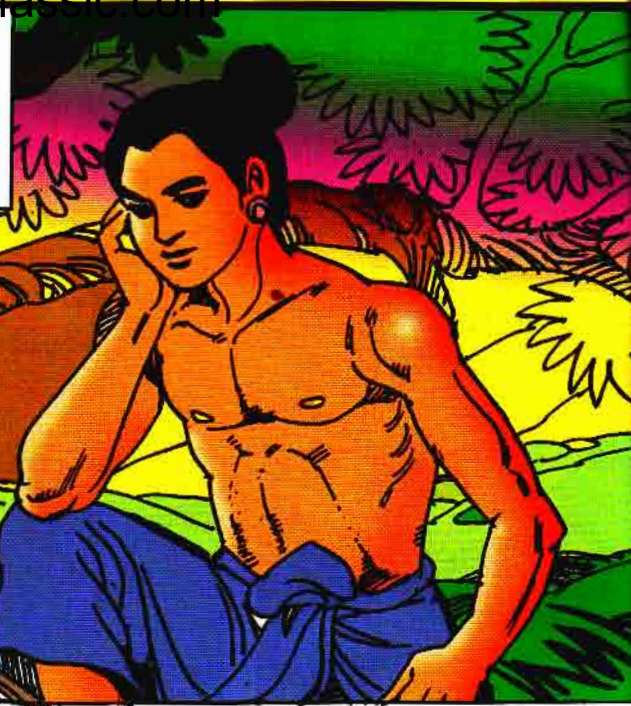


မိဘနှစ်ပါးကို ပင်ပင်ပန်းပန်း ရှာဖွေ ကျွေးမွေးတယ်...  
He was ministering at his parents.



ဖခင်ကြီးဆုံးပါးသွားတော့ မိခင်အိုကြီးကို ဆက်ပြီး  
ရှာဖွေကျွေးမွေးနေသူပေါ့ကွယ်...

He was ministering his mom after his father  
was dead.



အမေ့ကို  
ဟင်းကောင်းတွေနဲ့ ကျွေးမွေး  
ချင်လိုက်တာ... ဒါပေမဲ့ ငါ့ဝင်ငွေက  
ပဲဝက်လောက်ပဲရှိတော့ မတတ်နိုင်ဘူး...  
I want to provide good dish  
to my mom. But I can't  
with my little  
income.

မိခင်ကြီးကို ကောင်းကောင်း မကျွေးမွေးနိုင်လို့ စိတ်မကောင်းဖြစ်နေတဲ့ “သုတန”  
မင်းသားလေးဟာ ငွေတစ်ထောင်ကို လိုချင်တာပေါ့...

So, he wanted one thousand coins.



ဘိုးဘိုးကြီး...  
ဘီလူးကြီးအတွက်...  
ကျွန်တော်မျိုး ထမင်းပိုပေးပါ့မယ်...  
I'll do it for guardian  
spirit ogree.



အမောင်လှလင်...  
ငယ်နုပါသေးတယ်... ဒီ  
အလုပ်ကို မလုပ်ချင်ပါနဲ့ကွယ်...  
Thou, you're  
so young. You  
shouldn't  
do it.

ကျွန်တော်  
ပိုပေးပါရစေ... အသပြာ  
တစ်ထောင်သာပေးပါ...  
Let me do it. Give  
me one thousand  
coins.

ရော်...  
ခက်ပါတိ... ဒီအလုပ်က...  
မင်းအသက်ကိုပေးရမှာကွဲ့...  
Oh! .... how can I tell  
you? You'll give up  
your life on  
this job.



ဟာ...  
ဘိုးဘိုးကလည်း... ဘာဖြစ်လို့  
တားနေတာလဲ... မနက်ဖြန် ထမင်းပွဲ  
ပိုမယ်သူမရှိရင် ခက်နေတာသိရက်နဲ့...  
Why do you prevent ?  
You have to send food  
at ogree, you  
know.

သူတန်ကို စာနာပြီး တားနေတဲ့  
ဘိုးဘိုးကြီးကို အမူထမ်းတွေက  
မကျေနပ်ပြောတာပေါ့...  
The followers weren't  
satisfied at the old high  
official who preventing  
to poor young man  
Satanu.

ကျွန်တော်ပိုပေးပါမယ်...  
ရတဲ့ အသပြာငွေကို  
အမွေလက်ထဲ အပ်ခဲ့ရပါစေ...  
I'll send the food at ogree.  
You give one thousand  
coins at my mom.





သုတန မင်းသားလေးဟာ ရတနာတွေကို မိခင်ကြီး လက်ထဲ ပေးတော့ မိခင်ကြီးက ငိုယိုပြီး တားတာပေါ့ကွယ်...

When young man Sutanu gave one thousand coins at his mom, she prevented in cry.

အမေ မယူပါရစေနဲ့၊  
သားရယ်... ငါ့သားလေး  
အသက်နဲ့ရှင်းပြီး အမေမစားရက်ဘူး...

I can't, my son. I can't do  
for my stand.

မစိုးရိမ်ပါနဲ့အမေ...

အမေ့မေတ္တာကြောင့်

သားဘေးမသင့်ပါဘူး...

Don't worry, mom. I won't  
be in danger due to your  
loving-kindness.

သား  
ဘေးသင့်ခဲ့ရင်လည်း... အမေ့ကို  
ကျေးဇူးဆပ်ရလို့ ကောင်းရာဘုံရောက်မှာပါ...

In case, if I face in death,  
I'll cast in pleasure  
abode due to owing  
your gratitude.



သုတန မင်းသားလေးဟာ ဘီလူးကြီးကို ထမင်းပိုမို့ သဘောတူပြီး နန်းတော်ကို လိုက်ခဲ့တယ်...

Young man Sutanu agreed for that job  
and came with attendents to palace.



ဘုရင်ကြီးရှေ့မှောက်ရောက်တော့ သူတနဆင်းရဲသားလေးဟာ လိုအပ်တာကို တောင်းဆိုတယ်...

And he had a request what he needed at the King.



အရှင်မင်းကြီး...  
ကျွန်တော်မျိုးအား ရွှေခြေနင်းတစ်စုံ...  
အရှင်မင်းကြီး ဆောင်းတော်မူသော  
ထီးတစ်လက်နှင့်...  
My Mejesty, you honour me  
a pair of your gold footwear  
and unbrella  
you use.

အရှင်မင်းကြီး  
ကိုင်စွဲသော သန်လျက်အား  
ပေးတော်မူပါဘုရား...  
and your  
sword.

သင်ဘာကြောင့်  
တောင်းဆိုတာလဲ...  
Why?



ထမင်းပွဲပိုသူတိုင်းအား  
သတ်စားနေသော ဘီလူးကြီးကို  
ဆုံးမလို၍ တောင်းဆိုရတာပါဘုရား...  
I've a request to tame  
that carniborus  
ogree.





ကောင်းပြီ...  
 မောင်မင်း ဆန္ဒပြည့်စေရမယ်...  
 ဘီလူးအား ဆုံးမနိုင်ပါက ငါ့ကိုယ်တော်  
 မြှောက်စားတော်မူမယ်...  
 All right, your wish will be  
 full-filled. I'll honour  
 you if you can.



သုတနလေးဟာ ဘုရင်ကြီးဆီက လိုအပ်တာ  
 တောင်းပြီး ဘီလူးကြီးဆီကို ထွက်ခဲ့တယ်...  
 The young poor man left for ogree  
 with things the King honoured.

ထမင်း၊ ဟင်းတွေ ထည့်ထားတဲ့ ရွှေခွက်ကြီးပိုက်ပြီး ရွှေခြေနင်းစီး၊  
 ရွှေထီးဆောင်း၊ သံလျှက်ကို ကိုင်ခွဲထားတဲ့ သုတနမင်းသားလေးကို...  
 The young poor man Sutanu who bringing food  
 with gold cup and wearing gold footwears and  
 gold umbrella was thought by ogree.



ဒီနေ့...  
 လာပိုတဲ့ သူက နနပျိုပျိုလေး  
 ဆိုတော့... ဒို့မြိန်ပြီပေါ့...  
 Oh! .... young one.  
 It'll be delicious.

ဘီလူးကြီးက ကျေကျေနပ်နပ်ကြီး ကြည့်နေတာပေါ့ကွယ်...  
 The ogree was satisfied on it.



သုတနလေးဟာ ထီးရိပ်အောက်ကပဲ... ဘီလူးကြီးကို ထမင်းခွက်လှမ်းကမ်းပေးတော့..

The young poor man Sutanu passed the food over under the shade of his umbrella to ogree. So,

မရဘူး... နင့်ကို စားရမှာ ငါဝမ်းဝမှာပေါ့...  
No, I'll eat you to be enough.



ဘီလူးမင်း... သင် ငါ့ကို စားလို့ မရဘူး... ဘာကြောင့်လဲ ဆိုတော့ ငါရပ်နေတာ သင့်အရိပ် အောက်မှာ မဟုတ်ဘူး ထီးရိပ်အောက်မှာ...  
Ogree, you have no chance to eat me. I'm not standing under your shade. It's under of my umbrella. That's why.



သင်ရောက်နေတာ ငါ့ပိုင်နက်ပဲ...  
You're in my territory now.



ငါစီးထားတဲ့ ရွှေခြေနင်းဟာ ဘုရင်မင်းမြတ်ရဲ့ ခြေနင်းပဲ... ဒါကြောင့်သင့်ပိုင်နက်မှာ ငါမနင်းဘူး...  
I now wear footwear of the King. So, I'm not in your territory.



မရဘူး... သင် အသက်ရှင်လျက် ထွက်ခွင့်မရှိဘူး...  
No, you've no chance to leave from here under alive.

သုတနက ခြိမ်းခြောက်တော့ ဘီလူးကြီး တွန့်ဆုတ်သွားတာပေါ့... မင်းသားလေးက ထပ်ပြောတယ်...  
The ogree had no reply at threaten of young man Sutanu. And he continued.

ဘီလူးမင်း... ငါ့ကို စားလျှင် သင့်ကို ဟောဒီ သန်လျက်နဲ့ ငါသတ်ရလိမ့်မယ်...  
Ogree, if you eat me, I'll kill you with this word.

သင့်ကို ထမင်း လာကျွေးတဲ့ သူကို သတ်တာ ကျေးဇူးရှင်ကို ဖော်ကားတာပဲ...  
Killing the men who sent the food at you means insulting them.



မိဘကို ပြုစု ကျွေးမွေးသူကို သတ်သူဟာ အပါယ်ငရဲရောက်မှာပဲ...  
Anybody who kills the one who ministering to parents will be cast into hell after death.



ဒါကို သင်သိရဲ့လား ဘီလူးမင်း...  
Do you know that? ... ogree.



သင်ဟာ အတိတ်က  
အကုသိုလ်ကြောင့် အခုလို ကြမ်းတမ်း  
ခက်ထန်တဲ့ ဘီလူးဘဝရောက်နေရတယ်...  
Ogree, you become an ogree  
in present life due to  
evil-deed from  
past.

ဒီဘဝမှာ  
ကောင်းမှုမှာ မပျော်မွေ့ဘူးဆိုရင်...  
သင်ဟာ ဒီထက်ဆိုးတဲ့ ဘဝကို ကြုံရမှာပဲ  
ကောင်းမှုကို ပြုသင့်ပြီ ဘီလူးမင်း...  
If you don't want to enjoy in  
good-deed in present life,  
your life will be worse in  
next. So, you should  
do good-deed.

ဘီလူးကြီးဟာ သုတနမင်းသားလေးရဲ့  
စကားတွေကို နားထောင်ပြီး သတိ  
သံဝေဂတွေ ရလာတယ်...  
The ogree repented at  
admonished speech of  
young man Sutana.

နောက်ဆုံးမှာ မင်းသားလေးကို  
ဝန်ချတောင်းပန်တယ်...  
At last, ogree apologised  
to young man.

သင့်ကိုငါ  
မစားတော့ပါဘူး...  
သင့်စကားကို ငါလက်ခံနားထောင်ပါပြီ...  
I don't eat you. I listen  
what you say.



သူ့အသက်  
သတ်ခြင်းကို သင်ရှောင်ကြဉ်မယ်ဆိုရင်  
ငါနဲ့အတူ ဗာရာဏသီပြည်ကို လိုက်ခဲ့ပါ...

If you abstain from killing to others, you come with me to Varanasi Kingdom.

သင်စားသောက်ဖို့  
ထမင်းဟင်းကို ဘုရင်ကြီး တာဝန်ယူ  
ပါလိမ့်မယ်... ပါဏာတိပါတကံကို  
လုံခြုံပါတော့...

The King will take the duty for your food. Keep abstain killing to others.

ဘီလူးကြီးဆီက ကတိတောင်းပြီး မင်းသားလေးဟာ  
ဗာရာဏသီကို ပြန်တဲ့အခါမှာ ..

The young man requested the promise from ogree. On the way to kingdom back,

ဘီလူးကြီးဟာ မင်းသားလေးကို သူ့ပခုံးပေါ်  
ထမ်းပိုးပြီး မင်းသားလေးနဲ့အတူ လိုက်လာ  
တယ်...

the ogree brought the young man Sutanu on his shouldiers.

ဒါကိုမြင်တဲ့ ပြည်သူပြည်သားတွေဟာ  
အံ့သြချီးမြှောက်ကြတယ်...

When the people saw that happen, they all were amazed and praised.



ဘီလူးကြီးကိုစီးပြီး...  
သုတနလေး ပြန်လာပြီဟေ့...  
Little Sutanu is coming  
back on shoulder  
of ogree.



ရဲရင့်လှတဲ့ မင်းသားလေး...  
ကျန်းမာချမ်းသာပါစေ...  
Oh ... brave boy.  
Be healthy!

ဘုရင်ကြီးဟာ မင်းသားလေးသုတနရဲ့ အရည်အချင်းကို  
အသိအမှတ်ပြုပြီး စစ်သူကြီး အရာချီးမြှင့်တယ်...  
The King reconized the skill of young  
man Sutanu and honoured as commander  
in chief.

ဘီလူးကြီးကိုလည်း မြို့စွန့်မှာ နေရာပေးပြီး နေ့စဉ်ကျွေးမွေး  
စောင့်ရှောက်တာပေါ့ကွယ်...  
The ogree was placed at edge Vathu and provided  
food daily at him.



သုတနလေး ကျေးဇူးနဲ့ ဘီလူးကြီးဟာ ငါးပါးသီလကို  
ဆောက်တည်သလို...  
The ogree kept five morals due to  
young man Sutanu.



ဘုရင်ကြီးကလည်း ငါးပါးသီလမှာ  
ပျော်မွေ့ပြီး အသက်ထက်ဆုံး  
နေထိုင်သွားခဲ့တယ်...

The King Kept morals till death.



မိဘကို ပြုစုကျွေးမွေးခဲ့တဲ့ သုတန  
မင်းသားလေးဟာ လက်ငင်းအကျိုး  
(၁၁)ပါးနဲ့ ပြည့်စုံခဲ့သလို...

The poor young man Sutanu  
who ministering at parents  
was perfect in eleven advantag  
on that time.

ကံကုန်လို. တမလွန်ဘဝရောက်တော့  
နတ်စည်းစိမ်မှာ ပြည့်ဝစွာခံစားခွင့်ရ  
သွားတာပေါ့ကွယ်...

After his death, casted in  
pleasure abode with celestial  
wealth.

ကဲ ... သုတနဇာတ်တော်လေးကို ကလေးတို့ ဖတ်ရှု ပြီးပြီနော်...

Now, you children all have read about young poor man  
Sutanu.



အဲဒီသုတနမင်းသားလေးဟာ ဗုဒ္ဓဘုရားလောင်းကဲ့... အင်္ဂုလိမာလဟာ မယဒေဝတီလူးဖြစ်ခဲ့ဖူးတယ်...

The Future-Buddha was young poor man named Sutanu. And Ingulimala was ogree named Magadeva in past.

ဗာရီဏသီမင်းကြီးကတော့ ရှင်အာနန္ဒာလောင်းပေါ့ကွယ်...

The King of varanasi was future Ashin Ananda.

ဒီဇာတ်တော်လေးကို ဖတ်ရှုပြီး ကလေးတို့တွေ မိဘကို ပြုစုလုပ်ကျွေးသူတွေ ဖြစ်နိုင်ကြပါစေနော်...

Children, you all are blessed to be dutiful ones on your parents.

မိဘကို ပြုစုသူတွေ ရနိုင်မယ် လက်ငင်းအကျိုးတွေကိုလည်း ရရှိနိုင်ကြပါစေကွယ်...

And you're blessed to obtain the advantages of ministering at parents presently.



The One Who Sees Hellish Things As Celestial Flowers



ငါးရာငါးဆယ် ဇာတ်ဝတ္ထုထဲက “စတုဒ္ဓါရဇာတ်” အကြောင်း ပြောပြမယ်နော်...

Children, you're told about Chatudāra jartaka in 550 - Birth - Series of The Lord Buddha.

ကသာပဘုရားရှင် လက်ထက်တော် အခါတုန်းက ပေါ့ကွယ်... ဗာရာဏသီပြည်မှာ ကုဋေရှစ်ဆယ် ချမ်းသာတဲ့ သူဌေးကြီးဇနီးမောင်နှံ ရှိတယ်....

That happen was in the time of The Lord Buddha Kasapa. There were rich man and his wife in Varanasi Kingdom.

သူတို့မှာ တစ်ဦးတည်းသောသား “မိတ္တဝိန္ဒက” အမည်ရှိတဲ့ သားရှိသတဲ့...

They had only one son called Meiktaveindaka.



သူနဲ့ မိဘတွေက ဘုရားတရား ကြည်ညိုပြီး သီလနဲ့ သဒ္ဓါ  
တရား ပြည့်စုံကြလို့ သောတာပန် တည်ကြည်သူတွေပေါ့..

They were Sotapānās (attained the first stage  
to Nibana) in Buddha's Sāsana.

ဒေဝကြီးဆုံးတော့ မိခင်ဖြစ်သူက  
ကျန်ရစ်တဲ့ ဥစ္စာနေတွေကို ထိန်းသိမ်း  
ထားတာပေါ့ကွယ်..

His mom kept to stand  
the wealth after her husband was  
dead.

သားဖြစ်တဲ့ သူ့အား ဘုရားတရားကို ကြည်ညိုကိုင်ရှိုင်းစေချင်  
တဲ့အတွက် မိခင်ကြီးက အမြဲသွန်သင် ဆုံးမတယ်...

His mom had admonishment at him ever  
to be clever.

သား...  
လူ့ဘဝဆိုတာ ရခဲတယ်.....  
Son, it's difficult to  
be a human.

ဒါကြောင့်  
ရခဲတဲ့ဘဝမှာ ကုသိုလ်အလုပ်တွေ  
လုပ်ရတယ်ကွဲ့...  
So, you should do good-deed  
in human life.



သီလစောင့်ရမယ်...  
 ဒါနပြုရမယ်... ဘုရားတရားကို  
 မမေ့ရဘူး...  
**You should keep morals,  
 have alm and you shouldn't  
 forget The Lord Buddha  
 and the Dhamma.**



ဟာဗျာ...  
 အဲဒါတွေ စိတ်မဝင်  
 စားပါဘူးဗျာ...  
 ကျွန်တော်က လူငယ်လေ...  
 အဖေထားခဲ့တဲ့ ဥစ္စာပစ္စည်းတွေ  
 တိုးပွားအောင် စီးပွားရေးလုပ်ချင်တယ်...  
**Why? I'm not interested  
 them. I'm a youth.  
 I want to increase  
 our wealth of  
 father.**



သားငယ်ပါသေးတယ်  
 ကွယ်... အချိန်တန်တော့  
 အမေစီမံပေးမှာပေါ့...  
**Now, you're so young.  
 I'll arrange for  
 you later.**



တော်ပါဗျာ...  
 အမေဆီက မမေ့လင့်တော့ဘူး...  
**Let it be. I don't except  
 anything from you,  
 mom.**





မိခင်ကို အလိုမကျ စိတ်နဲ့ သူဟာ  
မကျေနပ်ဖြစ်နေတာပေါ့... .

He was unsatisfied at his mom.

မိခင်က ကောင်းမှု ပြုခိုင်းတာကိုလည်း  
သူစိတ်မဝင်စားဘူး... .

Though he was urged to do  
good-deed, he was uninterested  
in it. And he didn't satisfied.

အလကား အလုပ်တွေ...  
ပေးကမ်းလှူတော့ရှိတဲ့ ဥစ္စာပစ္စည်း  
ကုန်တာပဲ... .

It's no use to do. Giving to  
others makes less  
wealth.

ငါ့ကို အမွေမပေးချင်လို့  
ဖြုန်းတီးပစ်နေတာ... .

She is spending the wealth  
that she doesn't want to  
give me heritage.

မိခင်အပေါ် အကောင်းမမြင်ဘဲ အလိုမကျ  
ဖြစ်နေတာပေါ့ကွယ်... .

He wasn't satisfied on his mom.





တစ်နေ့မှာ မိခင်ကြီးက သူ့ကို ဘုရားရှင်ရှိတဲ့ ကျောင်းကို သွားဖို့ ပြောတယ်..

On one day, his mom said him to get to monastery of The Lord Buddha.



သား... လူလေး...  
ဒီနေ့က ဥပုသ်နေ့ကွဲ့...  
ဒါကြောင့် ကျောင်းကိုသွားပြီး  
သီလယူနော်...  
My son, today is on Sub-birth day. So, you should get to monastery to keep morals.



ပြီးရင်  
ရဟန်းတော်တွေ ဟောကြားတဲ့  
တရားကို နားယူခဲ့ပါ...  
And you listen to the Dhamma what the monks preach.



အမေ့စကားကို  
နားထောင်ရင် ငွေတစ်ထောင်  
အမေ့ဆုချမှယ်...  
If you listen to me, I'll give you one thousand coins.

မိခင်စကားကို မှန်ကုပ်ကုပ်နားထောင်နေတဲ့ သူဟာ ငွေတစ်ထောင်ဆိုတဲ့ စကားလည်း ကြားရော ကြည့်လင်သွားတော့တယ်...  
So, he was interested for one thousand coins.





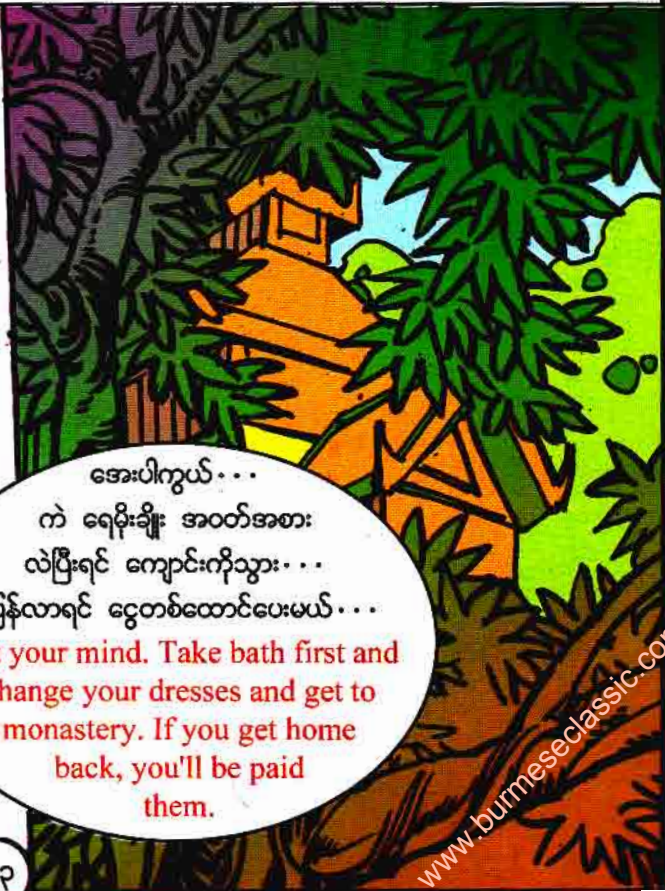
အသပြာ  
တစ်ထောင်နော်...  
အမေတကယ်ပေးမှာလား...  
You say one thousand  
coins? Are you  
sure?



အမေစေခိုင်းတဲ့အတိုင်း  
လုပ်ရင် ပေးမှာပေါ့သားရဲ့...  
You do as I told.  
I'll.

အမေခိုင်းတာကို သူမလုပ်ချင်ဘူး... ဒါပေမဲ့ ငွေတစ်ထောင်ရမယ်ဆိုတော့  
ခေါင်းညှိတ်တယ်...  
Though he didn't want to do his mom told, he nodded due  
to coins.

လုပ်မယ်ဗျာ...  
တကယ်ပေးရမှာနော်...  
I'm sure. Keep your  
promise.



အေးပါကွယ်...  
ကဲ ရေခိုးချိုး အဝတ်အစား  
လဲပြီးရင် ကျောင်းကိုသွား...  
ပြန်လာရင် ငွေတစ်ထောင်ပေးမယ်...  
Set your mind. Take bath first and  
change your dresses and get to  
monastery. If you get home  
back, you'll be paid  
them.



“မိတ္ထဝိန္ဒက” လည်း ရေမိုးချိုး အဝတ်အစား  
လဲပြီး ကျောင်းကို သွားတာပေါ့... . . .

Meiktaveindaka left for monastery  
after what he had to do.

ကျောင်းရောက်တော့ သူဟာ ကျောင်းပေါ်တောင်မတက်ဘဲ  
အရိပ်ကောင်းတဲ့ သစ်ပင်အောက်မှာ ဝင်ထိုင်နေတယ်... . .

When he got to monastery, he didn't get in  
monastery and sat down at the foot of a tree.

ငွေတစ်ထောင်  
ရရှိလိုတယ်... ဒါမှ  
ငါလုပ်ချင်တာ လုပ်ခွင့်ရမှာ... . .  
On thousand coins are  
important for me. It can made  
me everything what  
I want.

သီလယူရမယ်တဲ့... . .  
ငါနဲ့ ဘာဆိုင်လိုလဲ... . .  
They say to request for  
morals. It doesn't concern  
with me.



တစ်ပါးသူတွေ သီလယူချိန်မှာ သူက အချိန်ဖြုန်းပြီး  
ရှောင်နေတော့တယ် . . .  
Though others were taking morals, he avoided  
from it.



ရဟန်းတွေ တရားဟောနေချိန်မှာလည်း  
ရပ်ပေါ်သွားပြီး အိပ်နေလိုက်တယ်...

And he was sleeping at a rest-house  
on the preaching time by the monk.

အရေးကြီးတာ  
ငွေတစ်ထောင်ရဖို့ပဲ...

To get one thousand  
coins is important  
for me.



အိပ်ယာနိုးတော့မှ အိမ်ကို ပြန်လာပြီး မိခင်  
ဖြစ်သူဆီက ငွေတောင်းတာပေါ့ကွယ်...

And then, he went home back and  
told about one thousand coins at  
his mom.

အမေပေးမယ်ဆိုတဲ့  
ငွေတစ်ထောင်ပေးပါ...

Give me one thousand  
coins as you  
told me.



သား  
သီလယူခဲ့သလား...

Do you keep  
morals?



တရားကော  
နာခဲ့ရဲ့လားဟင်...

Did you listen to  
the Dhamma?





ဟာဗျာ...  
 ယူတယ်... နာတယ်...  
 အမေကတိအတိုင်း ငွေပေးတော့ဗျာ...  
**Oh... Why?... I've done all.  
 Give me the coins as  
 you told.**

အမေပေးမှာပါကွယ်...  
 ကဲ... ရှေး... ရှေး...  
**I'm sure.  
 Here you are.**

မိတ္ထဝိန္ဒက ဟာ ငွေတစ်ထောင်ရတော့ အရင်းပြုပြီး  
 ကုန်ရောင်းကုန်ဝယ်လုပ်တာပေါ့...  
**Meiktaveindaka had a trade investing  
 for business.**

ငါလုပ်ချင်တဲ့  
 အလုပ်ကို လုပ်ခွင့်ရပြီ...  
**I can do as  
 my desire.**

ငါ့အစွမ်းအစနဲ့  
 ငါကြိုးစားပြမယ်... အမေ့ဆီက  
 ဘာမှ မျှော်မနေတော့ဘူး...  
**I can try myself. I don't  
 except anything at  
 my mom.**



ငွေတစ်ထောင်ကို အရင်းပြုပြီး ကုန်ကူးလိုက်တော့  
ထိုင်းအတွင်းမှာ သူဟာ တစ်သိန်းနှစ်သောင်းသော  
အသပြာကို ရရှိသွားတယ် ...

**He gained much profits on trade  
within three months.**

ကြည့်စမ်း...

တစ်ထောင်နဲ့ ရင်းတာ ငါ့မှာ  
ငွေတွေ အများကြီးဖြစ်လာပြီ...  
ငါနီထက်ကြီး ပွားအောင် ကြိုးစားမယ်...

**Look! ....my one thousand  
coins investment makes me  
much coins. I must try  
to improve.**



မိတ္တဝိန္နက... ဟာ ကိုယ့်ကိုကိုယ် အထင်ကြီးစိတ်နဲ့  
စိတ်ကူးတွေ ကြံစည်နေတယ်...

**Meiktaveindaka was on high think himself  
and though for future.**

အမေသာ

ငါ့ကို အဖေရဲ့ အမွေတွေ  
လွှဲပေးရင်ပြီးပြီ...

**If I'm given the wealth of my  
father, everything will  
be fine.**



အခုတော့ ငါ့မှာ  
ကိုယ့်အစွမ်းနဲ့ ရုန်းကန်နေရတယ်...  
တောက်...

**Now, I do myself.  
It shouldn't be.  
"Tauk!"**



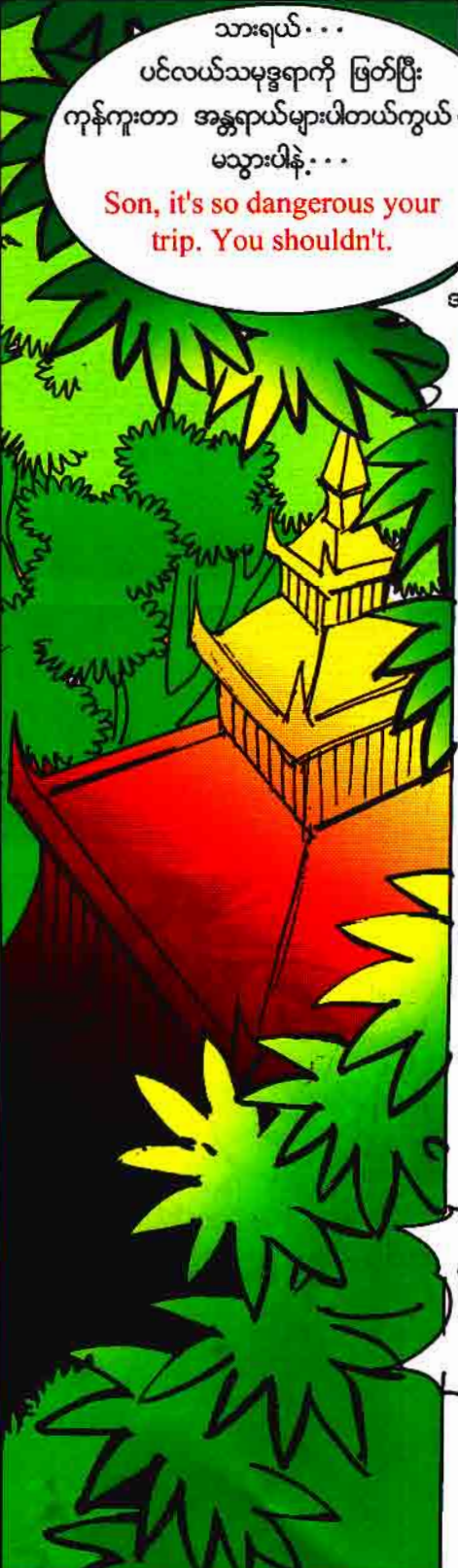


မိခင်ကို မကျေနပ်စိတ်နဲ့ သူဟာ တစ်နယ်  
ရပ်ခြား အထိကုန်ကူးဖို့ ကြံစည်တယ်...  
So, he though for trade to so  
far region.



သားရယ်...  
ပင်လယ်သမုဒ္ဒရာကို ဖြတ်ပြီး  
ကုန်ကူးတာ အန္တရာယ်များပါတယ်ကွယ်...  
မသွားပါနဲ့...  
Son, it's so dangerous your  
trip. You shouldn't.

အပိုတွေလာမပြောနဲ့ဗျာ...  
အဖေရဲ့ ဥစ္စာခနဲတွေကို ခင်ဗျား  
အပိုင်စီးထားလို့ ကျုပ်ဘာမှ လုပ်မရဘူး...  
Don't tell non-sense. You keep  
the wealth all of my father.  
I can do nothing.

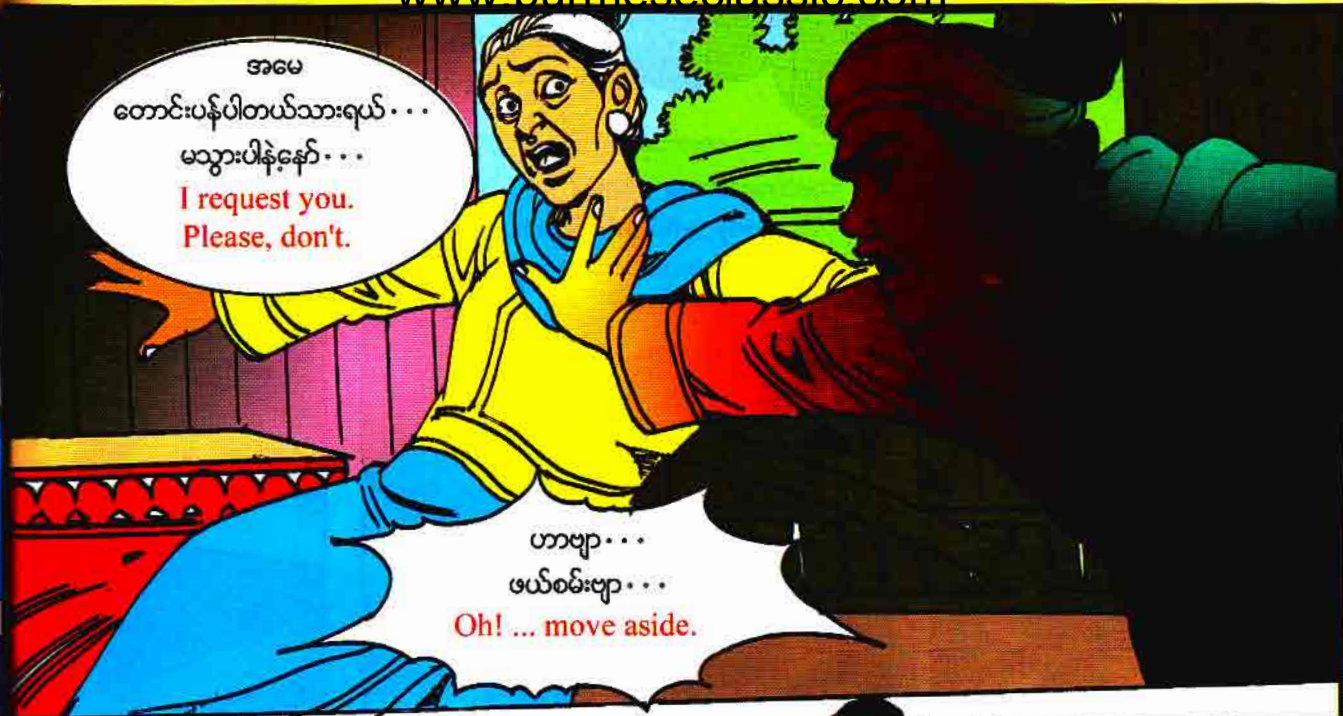


သားရယ်...  
အမေထိန်းသိမ်းထားသမျှဟာ  
ငါ့သားအတွက်ပါ...  
Son, it's  
for you.



တော်ဗျာ...  
ကျုပ်ဘာသာကျုပ် ကြိုးစားမယ်...  
Let it be. I can do  
myself.





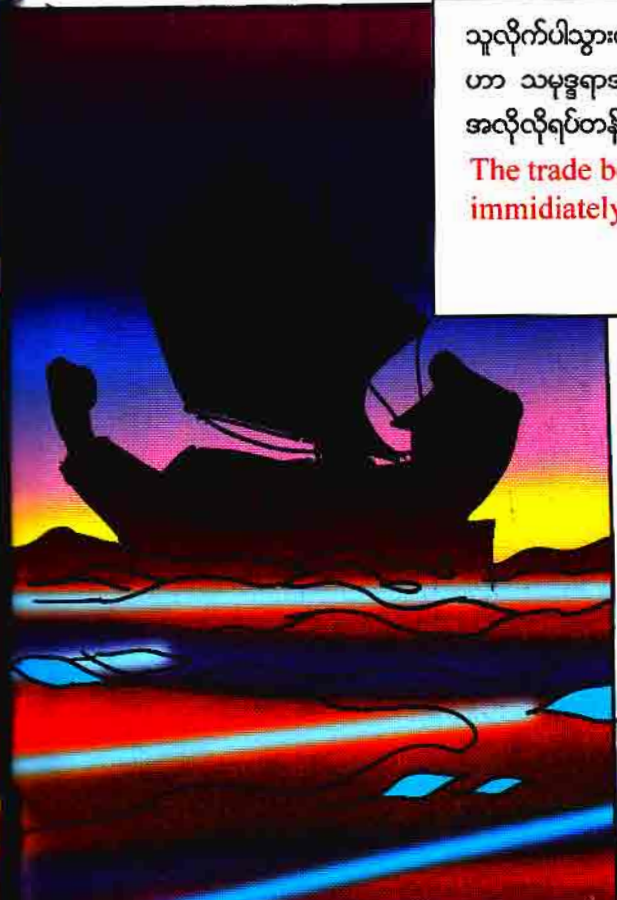
အမေ  
တောင်းပန်ပါတယ်သားရယ်...  
မသွားပါနဲ့နော်...  
I request you.  
Please, don't.

ဟာဗျာ...  
ဖယ်စမ်းဗျာ...  
Oh! ... move aside.

မိတ္ထဝိန္ဒကဟာ အမေ့ကို ရင်ဘတ်စောင့်တွန်းပြီး  
ကုန်သွယ်ဖို့ ထွက်သွားခဲ့တယ်...  
Meiktaveindaka pushed at breast of  
his mom and left out.



သူ့လိုက်ပါသွားတဲ့ ကုန်သင်္ဘောကြီး  
ဟာ သမုဒ္ဒရာအလယ်ရောက်မှ  
အလိုလိုရပ်တန့်သွားတယ်ကွဲ့...  
The trade boat stopped  
immediatly in sea itself.



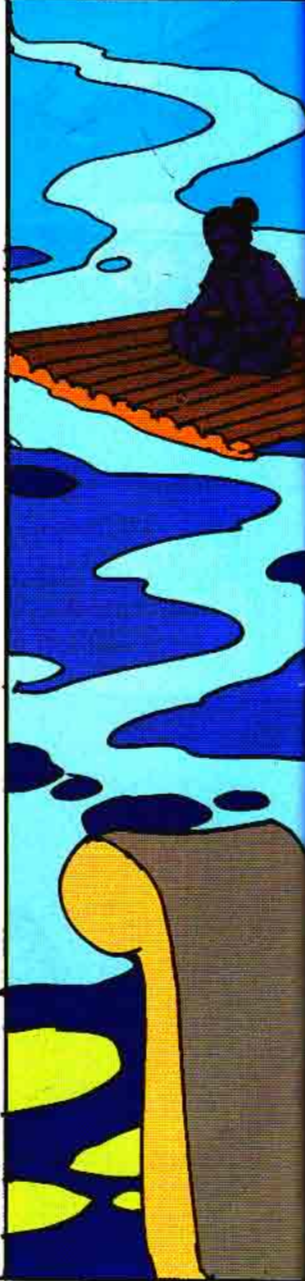


လှေသူကြီးလည်း ကြုံလာတဲ့ အန္တရာယ် အတွက် လုပ်သင့်တဲ့အတိုင်း စီမံတော့ တယ် ...  
The boat leader arranged what he had to do before danger.

မဲကျတဲ့သူက သင်္ဘောပေါ်ကနေ ခွာရမယ်...  
Anybody who be chosen by lot must be stay in the sea.

သုံးကြိမ်တိုင်တိုင် မဲနှိုက်တော့ "မိတ္တဝါဇ္ဇက"ပဲ မဲကျလို့ သူ့ကို အောင်ပေါ်တင်ပြီး ထားရစ်ခဲ့တယ်...  
Meiktaveindaka was chosen for three times. So, he was left in sea.

ငါတို့ မဲနှိုက်ပြီး ပင်လယ်စာကျွေးရမယ်...  
We've to draw lots for sea.



သူမရှိမှ သင်္ဘောကြီးက ခရီးဆက်လို့ ရတော့တယ် ...  
And then, the trade boat moved forwarding.



သူဟာ ပင်လယ်သမုဒ္ဒရာထဲမှာ မျောနေရင်း ကျွန်းတစ်ကျွန်းကို ရောက်သွားတယ်...

He was floating in sea and got to an island.



အဲဒီကျွန်းက ဝေမာန်က ပြိတ္တာတွေ နေတဲ့ ကျွန်းဖြစ်နေတော့တယ်...

Vemanika hungry beings lived on that island.

ဝေမာန်ကဆိုတာ ခုနှစ်ရက် ကောင်းမှု၊ ကုသိုလ်ခံစားပြီး ခုနှစ်ရက် မကောင်းမှု၊ အကုသိုလ်ကို ခံရတဲ့ ပြိတ္တာဘုံပေါ့ကွယ်...

They got wealth for seven days due to good-deed and suffer for seven days due to evil-deed in past.

မောင်ကြီး.....

ကျွန်မတို့ ဘုံဗိမာန်မှာနေပါနော်...

Brother, you stay at our aboard.



မိတ္ထဝိန္ဒကဟာ အဲဒီပြိတ္တာမတွေနဲ့ ခုနစ်ရက်ပျော်ပါးနေပြီး (၇)ရက်ပြည့်တဲ့နေ့မှာ...

Meiktaveindaka enjoyed with them for seven days. On seventh day,

မောင်ကြီး... ဒီမှာ နေပြီး ကျွန်မတို့ကို စောင့်ပါ... (၇)ရက်ပြည့်ရင် ပြန်လာပါ့မယ်...

Brother, Don't leave to another. We'll be back here on seventh day.



မိမာန်က မိန်းကလေးတွေ ပျောက်သွားတော့ မိတ္ထဝိန္ဒကဟာ မောင်နဲ့ဆက်ပြီး ခရီးဆက်တော့တယ်...

After they disappeared, he left to another with a raft.



သူခရီးဆက်ရင်း မြင်လိုက်ရတာ ခန့်ပြားထည်ဝါလှတဲ့ မြို့ကြီးပေါ့ကွယ်...

At a place on his way, he saw a splendid city.



သူဟာ အဲဒီမြို့ကြီးကိုတွေ့တော့ ဝမ်းသာ  
သူ့ဘာပေါ့... . . .

He was very pleased on seeing  
that city.

ကြည်စမ်း... .

လှပလိုက်တဲ့ မြို့ကြီး... ဒီမြို့ကြီးမှာ  
ငါဘုရင်လုပ်ရင် ကောင်းမယ်... .

Oh ..... look! .... 'What a splendid city!'  
It's good if I'm a King of it.

မိတ္တူပိန္နဲကဟာ မဟာအကြံအစည်နဲ့ မြို့သစ်ကြီးရှိတဲ့  
ထွန်းပေါ်တက်ခဲ့တယ်... . .

And he got there in thought.

တကယ်တော့ သူရောက်တော့... . ငရဲမြို့ကြီးဆိုတာကို  
သူမသိရှာဘူးလေ... .

In deed, the place where he got was the hell.  
But he didn't know.



မိခင်ကို ဖော်ကားခဲ့တဲ့ အကုသိုလ်က သူ့ကို ကြိုလင့်နေပြီပေါ့ကွယ်... .  
The evil-deed he did on his mom reflected him.



ငရဲသားတစ်ယောက်ဟာ သင်ခန်းစားစက်ကို  
ခေါင်းပေါ်တင်ပြီး ရွက်ထားတာကို သူ့မြင်တော့...

When he saw razor machine on head  
of a denizen of hell,



ဟာ... ဒီလူ  
ခေါင်းပေါ်က ပခုမ္မာ  
ကြာပန်းကြီးက လှပလိုက်တာ...  
Oh!... 'What a big  
lotus flower!'

မိတ္တဝိန္ဒကရဲ့ အမြင်မှာ စားစက်ကို ကြာပန်းကြီးလို  
မြင်နေတယ်...

He thought razor machine as a lotus flower.

ဟေ့လူ ခင်ဗျား  
ခေါင်းပေါ်က ကြာပန်းကြီး  
ကျုပ်ကို ပေးပါ...  
Hay guy, Give me  
your lotus  
flower.



ဒါ... ကြာပန်း  
မဟုတ်ဘူး သင်ခန်း  
စားစက်ကြီးပါ...  
No, it isn't as you think.  
It's razor machine.



မင်းမလိမ့်နဲ့... အဲဒီ  
ကြာပန်းကြီး ငါ့ကိုပေး... အခုပေး...  
Don't say lie. It's lotus  
flower. Give me  
now.

မိတ္တဝါနွဲ့ကဟာ ဓားစက်ကို ကြာပန်းထင်ပြီး ငွတ်အတင်း  
တောင်းဆိုနေတော့ ငရဲသားကလည်း ပေးလိုက်တယ်...  
Meiktaveindaka requesting to give it him,  
denizen of hell gave it him.

ငါ့ရဲ့ ငရဲဝင်က  
လွတ်ချိန်ရောက်ပြီ...  
It's time to be free from  
my atonement now.

ငရဲသားက အပေးမှာ သူ့ရဲ့ ခေါင်းပေါ်ကို  
သင်္ဃန်းဓားစက်ကြီး အလိုလိုရောက်သွား  
တာပေါ့...  
As soon as denizen of hall gave  
it, razor machine was on head of  
Meiktaveindaka.

အဲဒါ... အဲဒါ...  
အဲဒါ...  
"Aa!" ... "Eee!"  
"Save me!" ... "Aa!"

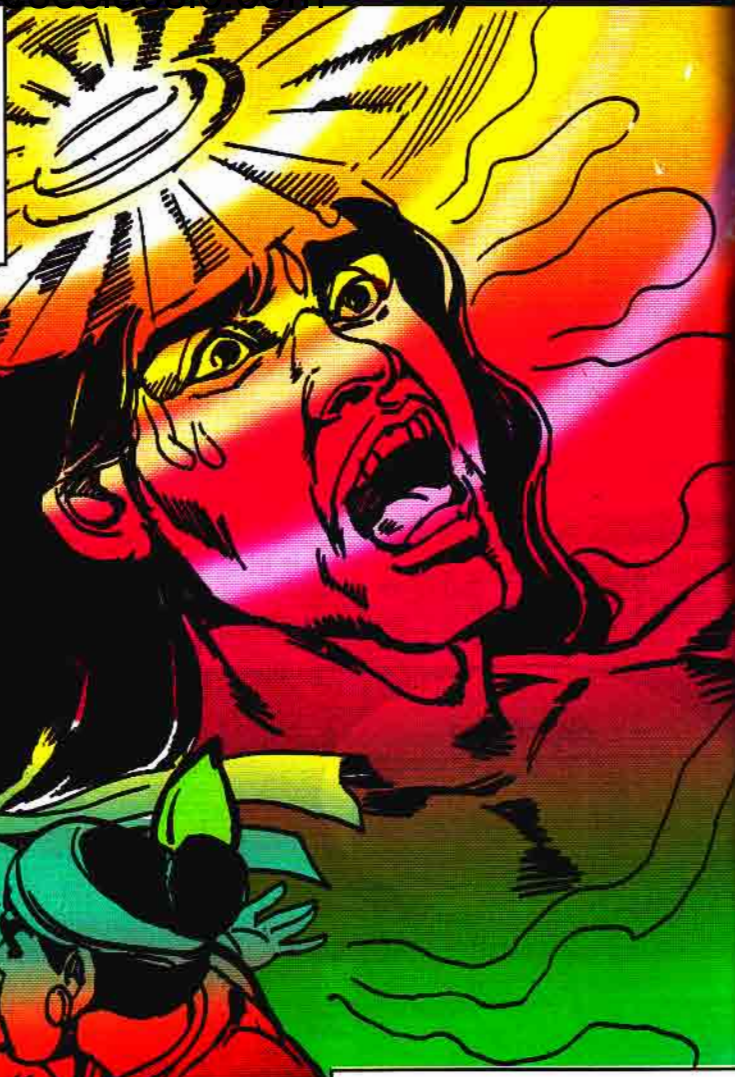


မိခင်ကို မိုက်မဲစော်ကားတဲ့ မိတ္တူပိန္နဲကရဲ့ ခေါင်းပေါ်ကို သင်ဓနန်းစားစက်ကြီး အလိုလို ရောက်သွားတာ ပေါ့ကွယ်.....

The razor machine was immediately on head of Meiktaveindaka who insulted at his mom.

သူဟာ သေလည်း မသေနိုင်ဘဲ သင်ဓနန်းစားစက်ရဲ့ ဒဏ်ကို ဝင့်ကြွေးမကြေသ၍ ခံယူနေရရှာပြီပေါ့ကွယ်.....

He was owing his atonement with razor machine bloody.



မိဘကို စော်ကားသူတွေရဲ့ ငရဲဝင်ကို ကလေးတို့ သိကြပြီပေါ့နော်...

You Children can realize how the happen was about the one who insulted on parents.

မိဘကိုပြုစုကျွေးမွေးသူနဲ့... စော်ကားမိသူတွေ ကြံ့ရတဲ့ အဖြစ်ကို သိကြပြီဆိုရင်... ကလေးတို့ ဆင်ခြင်နိုင်ကြပါစေကွယ်.....။

If so, you all should consider what's what for the ones who ministers and insults at parents.

ပြီး  
The End.